



جمهوری اسلامی ایران
Islamic Republic of Iran

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

Institute of Standards and Industrial Research of Iran



استاندارد ملی ایران

۱۰۲۴۲

چاپ اول

ISIRI

10242

1st.edition

چای معطر - نام‌های بازرگانی

Flavored tea – Trade names

به نام خدا

آشنایی با مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران به موجب بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱ تنها مرجع رسمی کشور است که وظیفه تعیین، تدوین و نشر استانداردهای ملی (رسمی) ایران را به عهده دارد.

تدوین استاندارد در حوزه‌های مختلف در کمیسیون‌های فنی مرکب از کارشناسان مؤسسه* صاحب‌نظران مراکز و مؤسسات علمی، پژوهشی، تولیدی و اقتصادی آگاه و مرتبط انجام می‌شود و کوششی همگام با مصالح ملی و با توجه به شرایط تولیدی، فناوری و تجاری است که از مشارکت آگاهانه و منصفانه صاحبان حق و نفع، شامل تولیدکنندگان، مصرف‌کنندگان، صادرکنندگان و واردکنندگان، مراکز علمی و تخصصی، نهادها، سازمان‌های دولتی و غیردولتی حاصل می‌شود. پیش‌نویس استانداردهای ملی ایران برای نظرخواهی به مراجع ذی‌نفع و اعضای کمیسیون‌های فنی مربوط ارسال می‌شود و پس از دریافت نظرها و پیشنهادها در کمیته ملی مرتبط با آن رشته طرح و در صورت تصویب به عنوان استاندارد ملی (رسمی) ایران چاپ و منتشر می‌شود.

پیش‌نویس استانداردهایی که مؤسسات و سازمان‌های علاقه‌مند و ذی‌صلاح نیز با رعایت ضوابط تعیین شده تهیه می‌کنند در کمیته ملی طرح و بررسی و در صورت تصویب، به عنوان استاندارد ملی ایران چاپ و منتشر می‌شود. بدین ترتیب، استانداردهایی ملی تلقی می‌شود که بر اساس مفاد نوشته شده در استاندارد ملی ایران شماره ۵ تدوین و در کمیته ملی استاندارد مربوط که مؤسسه استاندارد تشکیل می‌دهد به تصویب رسیده باشد.

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران از اعضای اصلی سازمان بین‌المللی استاندارد (ISO)^۱، کمیسیون بین‌المللی الکتروتکنیک (IEC)^۲ و سازمان بین‌المللی اندازه‌شناسی قانونی (OIML)^۳ است و به عنوان تنها رابط^۴ کمیسیون کدکس غذایی (CAC)^۵ در کشور فعالیت می‌کند. در تدوین استانداردهای ملی ایران ضمن توجه به شرایط کلی و نیازمندی‌های خاص کشور، از آخرین پیشرفت‌های علمی، فنی و صنعتی جهان و استانداردهای بین‌المللی بهره‌گیری می‌شود.

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران می‌تواند با رعایت موازین پیش‌بینی شده در قانون، برای حمایت از مصرف‌کنندگان، حفظ سلامت و ایمنی فردی و عمومی، حصول اطمینان از کیفیت محصولات و ملاحظات زیست‌محیطی و اقتصادی، اجرای بعضی از استانداردهای ملی ایران را برای محصولات تولیدی داخل کشور و/یا اقلام وارداتی، با تصویب شورای عالی استاندارد، اجباری نماید. مؤسسه می‌تواند به منظور حفظ بازارهای بین‌المللی برای محصولات کشور، اجرای استاندارد کالاهای صادراتی و درجه‌بندی آن را اجباری نماید. همچنین برای اطمینان بخشیدن به استفاده‌کنندگان از خدمات سازمان‌ها و مؤسسات فعال در زمینه مشاوره، آموزش، بازرسی، ممیزی و صدور گواهی سیستم‌های مدیریت کیفیت و مدیریت زیست-محیطی، آزمایشگاه‌ها و مراکز کالیبراسیون (واسنجی) و وسایل سنجش، مؤسسه استاندارد این‌گونه سازمان‌ها و مؤسسات را بر اساس ضوابط نظام تأیید صلاحیت ایران ارزیابی می‌کند و در صورت احراز شرایط لازم، گواهینامه تأیید صلاحیت به آن‌ها اعطا و بر عملکرد آنها نظارت می‌کند. ترویج دستگاه بین‌المللی یکاها، کالیبراسیون (واسنجی) و وسایل سنجش، تعیین عیار فلزات گرانبها و انجام تحقیقات کاربردی برای ارتقای سطح استانداردهای ملی ایران از دیگر وظایف این مؤسسه است

* مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

1 - International Organization for Standardization

2 - International Electrotechnical Commission

3 - International Organization for Legal Metrology (Organization International de Metrologie Legal)

4 - Contact point

5 - Codex Alimentarius Commission

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران
تهران - خیابان ولیعصر، ضلع جنوبی میدان ونک، پلاک ۱۲۹۴، صندوق پستی: ۶۱۳۹-۱۴۱۵۵
تلفن: ۵-۸۸۸۷۹۴۶۱
دورنگار: ۸۸۸۸۷۰۸۰ و ۸۸۸۸۷۱۰۳
کرج - شهر صنعتی، صندوق پستی ۱۶۳-۳۱۵۸۵
تلفن: ۸-۲۸۰۶۰۳۱ (۰۲۶۱)
دورنگار: ۲۸۰۸۱۱۴ (۰۲۶۱)
پیام نگار: standard@isiri.org.ir
وبگاه: www.isiri.org
بخش فروش، تلفن: ۲۸۱۸۹۸۹ (۰۲۶۱)، دورنگار: ۲۸۱۸۷۸۷ (۰۲۶۱)
بها: ۱۰۰۰ ریال

Institute of Standards and Industrial Research of IRAN
Central Office: No.1294 Valiaser Ave. Vanak corner, Tehran, Iran
P. O. Box: 14155-6139, Tehran, Iran
Tel: +98 (21) 88879461-5
Fax: +98 (21) 88887080, 88887103
Headquarters: Standard Square, Karaj, Iran
P.O. Box: 31585-163
Tel: +98 (261) 2806031-8
Fax: +98 (261) 2808114
Email: standard@isiri.org.ir
Website: www.isiri.org
Sales Dep.: Tel: +98(261) 2818989, Fax.: +98(261) 2818787
Price 1000 Rls.

فهرست

صفحه

ت	آشنایی با موسسه استاندارد
ث	کمیسیون فنی استاندارد
ج	پیش گفتار
۱	هدف و دامنه کاربرد
۱	اصطلاحات و تعاریف
۶	طبقه بندی
۶	چای‌های میوه‌ای
۷	چای‌های شکوفه‌ای
۷	چای‌های ادویه‌ای
۸	چای‌های با طعم مواد خوراکی متفرقه

کمیسیون فنی استاندارد چای معطر - نام‌های بازرگانی

سمت یا نمایندگی

مشاور فنی موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

اداره کل استاندارد و تحقیقات صنعتی استان گیلان

اداره کل چای شمال

مرکز تحقیقات چای کشور

کارخانه چای‌سازی نورجعفری

دانشگاه گیلان

مرکز تحقیقات چای کشور

موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

اداره کل استاندارد و تحقیقات صنعتی استان گیلان

کارخانه چای‌سازی و بسته‌بندی مظفر

رئیس

آگه ، علی اکبر
(دکترای علوم)

دبیر

کریم، ژیلا
(لیسانس مهندسی صنایع)

اعضاء

ادیب عباسی ، علی
(لیسانس مدیریت)

تقی شکرگزار ، سیداحمد
(لیسانس شیمی کاربردی)

جعفری ، سیدکریم
(دیپلم متوسطه)

حسن پور ، معظم
(دکترای کشاورزی)

روفیگری حقیقت ، شیوا
(فوق لیسانس علوم غذایی)

صدغی ، ناصر
(لیسانس شیمی)

فخرایی ، فروغ
(لیسانس میکروبیولوژی)

مظفرنوری ، امیرمظفر
(فوق دیپلم برق)

پیش گفتار

استاندارد "چای معطر - نام‌های بازرگانی" که پیش‌نویس آن در کمیسیون‌های مربوط توسط موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران تهیه و تدوین شده و در سیصد و چهل و پنجمین اجلاس کمیته ملی استاندارد خوراک و فرآورده‌های کشاورزی مورخ ۸۱/۶/۶ مورد تصویب قرار گرفته است، اینک به استناد بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱ به‌عنوان استاندارد ملی ایران منتشر می‌شود. برای حفظ همگامی و هماهنگی با تحولات و پیشرفت‌های ملی و جهانی در زمینه صنایع، علوم و خدمات، استانداردهای ملی ایران در مواقع لزوم تجدیدنظر خواهد شد و هر پیشنهادی که برای اصلاح و تکمیل این استانداردها ارائه شود، هنگام تجدیدنظر در کمیسیون فنی مربوط مورد توجه قرار خواهد گرفت. بنابراین، باید همواره از آخرین تجدیدنظر استانداردهای ملی استفاده کرد.

منابع و مآخذی که برای تهیه این استاندارد مورد استفاده قرار گرفته به شرح زیر است:

۱- زرگری، علی - گیاهان داروئی - انتشارات دانشگاه گیلان ۱۳۷۸

2-Willson K.C, Clifford M.N Tea cultivation to consumption CHAPMAND & Hall

First edition 1992

چای معطر - نام‌های بازرگانی

۱ هدف و دامنه کاربرد

هدف از تدوین این استاندارد تشریح متداول‌ترین واژه‌های مورد استفاده در چای معطر است.

۲ اصطلاحات و تعاریف

در این استاندارد اصطلاحات و / یا واژه‌ها با تعاریف زیر به کار می‌رود.

۱-۲ چای سیاه

چای سیاه فرآورده‌ای است که تنها از جوانه‌ها، برگ‌ها و ساقه‌های ترد و جوان رقم‌هایی از بوته چای که مناسب برای تهیه چای سیاه می‌باشند با بهره‌گیری از شیوه‌های پذیرفته شده چای‌سازی که اساس آن بر پلاس، مالش، اکسیداسیون (تخمیر) و خشک کردن است، بدست می‌آید.

۲-۲ طعم دهنده‌ها^۱

انواعی از مواد افزودنی است که جهت ایجاد و تنوع در طعم به کار می‌رود.

۳-۲ چای‌های معطر^۲

به چای‌هایی، معطرگفته می‌شود که با استفاده از میوه‌ها و شکوفه‌های خشک شده، ادویه و اسانس‌های طبیعی برخی مواد خوراکی متفرقه دیگر، طعم دار و معطر شده‌اند.

۱-۳-۲ چای‌های میوه‌ای^۳

به چای‌هایی گفته می‌شود که با استفاده از میوه‌ها یا اسانس طبیعی آنها یا هر دو طعم‌دار شده‌اند.

۱-۱-۳-۲ چای با طعم آلبالو^۴

چای سیاه و معطر شده با طعم آلبالو که شامل چای، تکه‌های خشک شده آلبالو یا اسانس طبیعی آلبالو و یا هر دو باشد.

^۱ -Flavours

^۲ -Flavoured tea

^۳ - Fruit flavoured tea

^۴ - Sour cherry

۲-۳-۱-۲ چای با طعم آلو^۱

چای سیاه معطر شده با طعم آلو که شامل چای و اسانس طبیعی آلو باشد.

۲-۳-۱-۳ چای با طعم آناناس^۲

چای سیاه معطر شده با طعم آناناس که شامل چای و اسانس طبیعی آناناس باشد.

۲-۳-۱-۴ چای با طعم انبه^۳

چای سیاه معطر شده با طعم انبه که شامل چای، تکه های خشک شده انبه، اسانس طبیعی انبه و یا هر دو باشد.

۲-۳-۱-۵ چای با طعم بادام^۴

چای سیاه معطر شده با طعم بادام که شامل چای، تکه های بادام یا اسانس طبیعی بادام و یا هر دو باشد.

۲-۳-۱-۶ چای با طعم پرتقال^۵

چای سیاه معطر شده با طعم پرتقال که شامل چای، پوست خشک شده پرتقال یا اسانس طبیعی پرتقال و یا هر دو باشد.

۲-۳-۱-۷ چای با طعم ترنج (برگاموت)^۶

چای سیاه معطر شده با طعم ترنج که شامل چای و اسانس طبیعی برگاموت باشد.

۲-۳-۱-۸ چای با طعم تمشک^۷

چای سیاه معطر شده با طعم تمشک که شامل چای و اسانس طبیعی تمشک باشد.

۲-۳-۱-۹ چای با طعم توت فرنگی^۸

چای سیاه معطر شده با طعم توت فرنگی که شامل چای، توت فرنگی خشک شده یا اسانس طبیعی توت فرنگی و یا هر دو باشد.

\

1-Plum
2-Pine Apple
3-Mango
4-Almond
5-Orange
6-Bergamot
7-Raspberry
8-Strawberry

۲-۳-۱۰-۱ چای با طعم زردآلو^۱

چای سیاه معطر شده با طعم زردآلو که شامل چای، تکه های خشک شده زردآلو یا اسانس طبیعی زردآلو و یا هر دو باشد.

۲-۳-۱۱-۱ چای با طعم سیب^۲

چای سیاه معطر شده با طعم سیب که شامل چای، تکه های خشک شده سیب یا اسانس طبیعی سیب و یا هر دو باشد.

۲-۳-۱۲-۱ چای با طعم شاه توت^۳

چای سیاه معطر شده با طعم شاه توت که شامل چای، شاه توت خشک شده، اسانس طبیعی شاه توت و یا هر دو باشد.

۲-۳-۱۳-۱ چای با طعم کشمش سیاه^۴

چای سیاه معطر شده با طعم کشمش سیاه که شامل چای، کشمش سیاه، اسانس طبیعی انگورسیاه و یا هر دو باشد.

۲-۳-۱۴-۱ چای با طعم کیوی^۵

چای سیاه معطر شده با طعم کیوی که شامل چای و اسانس طبیعی کیوی باشد.

۲-۳-۱۵-۱ چای با طعم گیلاس^۶

چای سیاه معطر شده با طعم گیلاس که شامل چای، تکه های خشک شده گیلاس، اسانس طبیعی گیلاس و یا هر دو باشد.

۲-۳-۱۶-۱ چای با طعم لیمو^۷

چای سیاه معطر شده با طعم لیمو که شامل چای، پوست خشک شده لیمو، اسانس طبیعی لیمو و یا هر دو باشد.

۲-۳-۱۷-۱ چای با طعم لیمو ترش^۸

چای سیاه معطر شده با طعم لیمو ترش که شامل چای، لیموترش خشک شده یا اسانس طبیعی لیموترش و یا هر دو باشد.

۲-۳-۱۸-۱ چای با طعم موز^۱

^۱ -Apricot
^۲ -Apple
^۳ -Black mulberry
^۴ - Black currant
^۵ -Kiwi Fruit
^۶ -Sweet cherry
^۷ -Lemon
^۸ -Lime
^۱ -Banana

چای سیاه معطر شده با طعم موز که شامل چای و اسانس طبیعی موز باشد.

۲-۳-۱۹ چای با طعم نارگیل^۲

چای سیاه معطر شده با طعم نارگیل که شامل چای، نارگیل خشک شده، اسانس طبیعی نارگیل و یا هر دو باشد.

۲-۳-۲۰ چای با طعم نارنج^۳

چای سیاه معطر شده با طعم نارنج که شامل چای، پوست خشک شده نارنج یا اسانس طبیعی نارنج و یا هر دو باشد.

۲-۳-۲۱ چای با طعم هلو^۴

چای سیاه معطر شده با طعم هلو که شامل چای، تکه های خشک شده هلو یا اسانس طبیعی هلو و یا هر دو باشد.

۲-۴ چای های شکوفه ای^۵

به چای هایی گفته می شود که با استفاده از شکوفه ها و اسانس های طبیعی آنها معطر شده اند.

۲-۴-۱ چای با عطر شکوفه پرتقال^۶

چای سیاه معطر شده با شکوفه پرتقال شامل چای، شکوفه خشک شده پرتقال یا اسانس طبیعی آن و یا هر دو باشد.

۲-۴-۲ چای با عطر بهار نارنج^۷

چای سیاه معطر با بهار نارنج شامل چای، شکوفه خشک شده نارنج یا اسانس طبیعی آن و یا هر دو باشد.

۲-۴-۳ چای با عطر گل سرخ^۸

چای سیاه معطر شده با گل سرخ شامل چای، گلبرگ های خشک شده گل سرخ یا اسانس طبیعی آن و یا هر دو باشد.

۲-۴-۴ چای با عطر گل یاسمن^۱

²-Coconut

³-Sour orang

⁴-Peach

⁵-Blossom flavoured teas

⁶-Orang blossom

⁷-Sour orang blossom

⁸-Rose

¹-Jasmine

چای سیاه معطر شده با گل یاسمن شامل چای، گلبرگهای خشک شده گل یاسمن یا اسانس طبیعی آن و یا هر دو باشد.

۲-۵ چای های ادویه ای^۲

به چایهایی گفته می شود که با استفاده از ادویه های مختلف، اسانس طبیعی آنها و یا هر دو معطر شده اند.

۲-۵-۱ چای با عطر دارچین^۳

چای سیاه معطر شده با دارچین که شامل چای، دارچین یا اسانس طبیعی آن و یا هر دو باشد.

۲-۵-۲ چای با عطر زعفران^۴

چای سیاه معطر شده با زعفران که شامل چای، زعفران یا اسانس طبیعی آن و یا هر دو باشد.

۲-۵-۳ چای با عطر زنجبیل^۵

چای سیاه معطر شده با زنجبیل که شامل چای، زنجبیل یا اسانس طبیعی آن و یا هر دو باشد.

۲-۵-۴ چای با عطر گشنیز^۶

چای سیاه معطر شده با گشنیز که شامل چای، دانه های گشنیز یا اسانس طبیعی آن و یا هر دو باشد.

۲-۵-۵ چای با عطر میخک^۷

چای سیاه معطر شده با میخک که شامل چای، میخک یا اسانس طبیعی آن و یا هر دو باشد.

۲-۵-۶ چای با عطر نعناع^۸

چای سیاه معطر شده با نعناع که شامل چای، نعناع خشک شده یا اسانس طبیعی آن و یا هر دو باشد.

۲-۵-۷ چای با عطر وانیل^۹

چای سیاه معطر شده با وانیل که شامل چای و تکه های وانیل یا اسانس طبیعی آن و یا هر دو باشد.

۲-۵-۸ چای با عطر هل^۱

^۲-Spice flavoured teas

^۳-Cinnamon

^۴-Saffron

^۵-Ginger

^۶-Coriander

^۷-Clove

^۸-Mint

^۹-Vanilla

چای سیاه معطر شده با هل که شامل چای، دانه های هل یا اسانس طبیعی آن و یا هر دو باشد.
یادآوری - چای سیاه می تواند با آمیزه ای از انواع میوه ها، شکوفه ها، ادویه ها و اسانس های طبیعی
یاد شده، معطر و طعم دار شود.

۲-۶ چای با طعم مواد خوراکی متفرقه

به چایی گفته می شود که با استفاده از قهوه، کاکائو، شکلات، تافی، کرم، کارامل و عسل و
ارل گری طعم دار شده باشد.

۲-۶-۱ چای با طعم اریل گری

چای سیاه معطر شده با طعم اریل گری که شامل چای و اسانس طبیعی اریل گری باشد.

۳ طبقه بندی

۱-۳	چای
۲-۳	چای های میوه ای
۱-۱-۳	چای با طعم آلبالو
۲-۱-۳	چای با طعم آلو
۳-۱-۳	چای با طعم آناناس
۴-۱-۳	چای با طعم انبه
۵-۱-۳	چای با طعم بادام
۶-۱-۳	چای با طعم پرتقال
۷-۱-۳	چای با طعم ترنج (برگاموت)
۸-۱-۳	چای با طعم تمشک
۹-۱-۳	چای با طعم توت فرنگی
۱۰-۱-۳	چای با طعم زردآلو
۱۱-۱-۳	چای با طعم سیب
۱۲-۱-۳	چای با طعم شاه توت
۱۳-۱-۳	چای با طعم کشمش سیاه
۱۴-۱-۳	چای با طعم کیوی
۱۵-۱-۳	چای با طعم گیلان
۱۶-۱-۳	چای با طعم لیمو
۱۷-۱-۳	چای با طعم لیموترش

¹-Cardamom

چای با طعم موز	۱۸-۱-۳
چای با طعم نارگیل	۱۹-۱-۳
چای با طعم نارنج	۲۰-۱-۳
چای با طعم هلو	۲۱-۱-۳
چای‌های شکوفه ای	۲-۳
چای با عطر بهار نارنج	۱-۲-۳
چای با عطر شکوفه پرتقال	۲-۲-۳
چای با عطر گل سرخ	۳-۲-۳
چای با عطر گل یاسمن	۴-۲-۳

چای های ادویه ای	۳-۳
چای با عطر دارچین	۱-۳-۳
چای با عطر زعفران	۲-۳-۳
چای با عطر زنجبیل	۳-۳-۳
چای با عطر گشنیز	۴-۳-۳
چای با عطر میخک	۵-۳-۳
چای با عطر نعناع	۶-۳-۳
چای با عطر وانیل	۷-۳-۳
چای با عطر هل	۸-۳-۳

۷

چای با طعم مواد خوراکی متفرقه	۴-۳
چای با طعم ارل گری	۱-۴-۳
چای با طعم تافی	۲-۴-۳
چای با طعم شکلات	۳-۴-۳
چای با طعم عسل	۴-۴-۳
چای با طعم قهوه	۵-۴-۳
چای با طعم کارامل	۶-۴-۳
چای با طعم کاکائو	۷-۴-۳
چای با طعم کرم	۸-۴-۳

ICS: 67.140.10

صفحة : ٨
